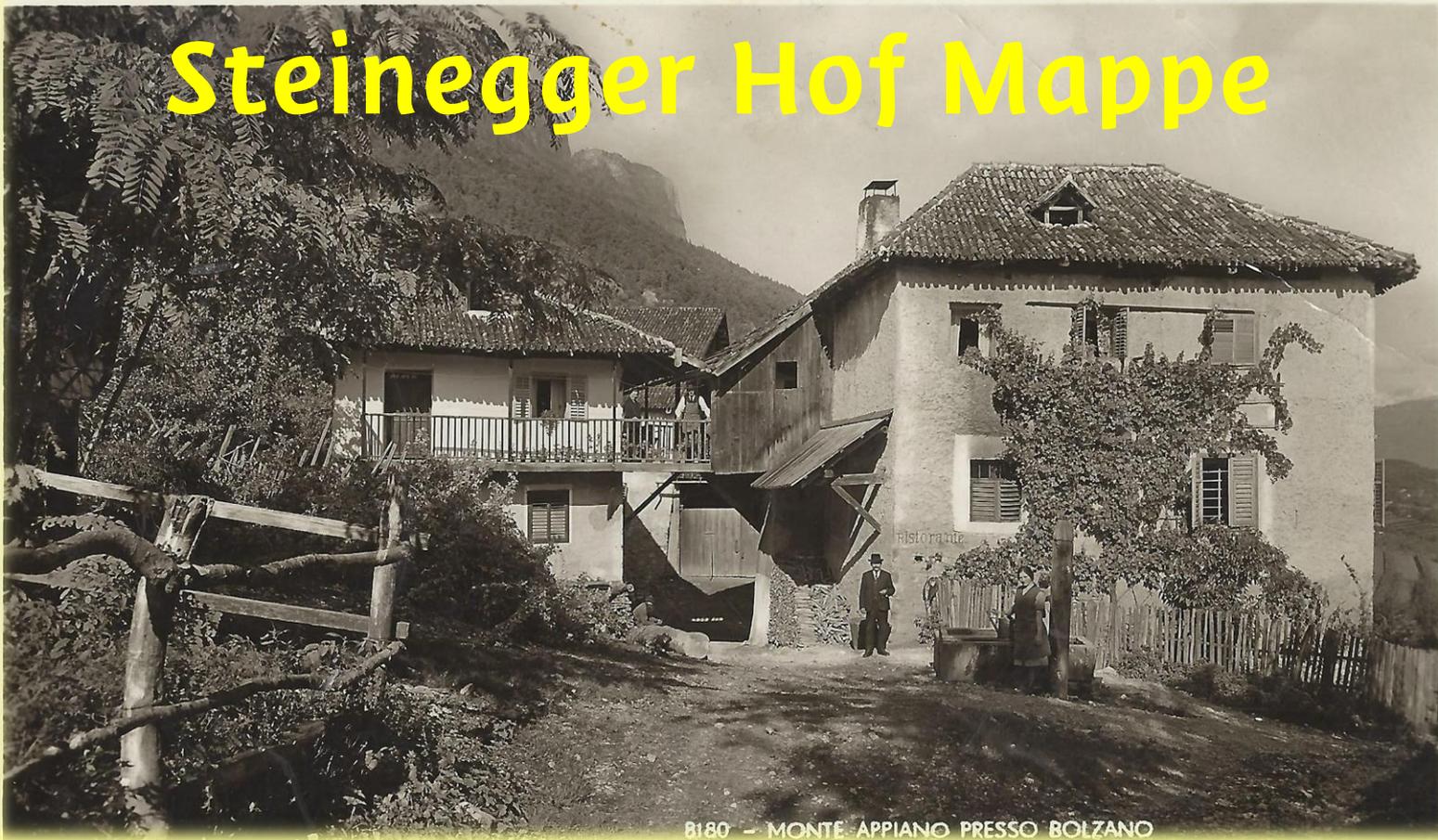


Steinegger Hof Mappe



EPPAN-BERG - SÜDTIROL - ITALIE

ERBHOF *Steinegger*

Steinegger Hof Urlaub auf dem Bauernhof *Agriturismo Steinegger*

Familie Eisenstecken & Familie Falkensteiner
Matschatscherweg 9 Via Masaccio 9
I-39057 Eppan Berg / Appiano Monte
Tel: 0039-0471-662248 Fax: 0039-0471-660517
Email: info@steinegger.it
Web: www.urlaub-bauernhof-steinegger.it



Gästeinformation rund um den Steinegger

Informazioni sul maso Steinegger e d'intorni

Liebe Gäste,
herzlich Willkommen im Steinegger Hof, einem Haus mit Tradition und Gastlichkeit. Um Ihnen den Aufenthalt bei uns so angenehm wie möglich zu gestalten, haben wir hier ein kleines **Gäste-ABC** mit einigen Informationen zusammengetragen.

*Caro ospite,
vi diamo il benvenuto nel maso Steinegger. Per facilitarvi il vostro soggiorno trovate delle informazioni utili per le vostre vacanze.*

A

- **Abendessen**

Um 19 Uhr gibt's unser leckeres Abendmenü im Speisesaal im **Stammhaus Michel** im ersten Stock. An warmen Tagen im Sommer bereiten wir die großen Holztische unter der Laube für das Abendessen vor. Sollte nichts Essbares für Sie dabei sein, können Sie gerne am Morgen für den Abend umbestellen. Wir haben eine kleine alternative Karte.

- **Abreisetag**

Unseren guten Geistern, die Ihre Zimmer aufräumen ist es eine große Hilfe (den nachfolgenden Gästen eine Freude), wenn das Zimmer bis **11:00 Uhr** geräumt sein kann (Ausnahmen sind bitte zu vereinbaren).

- **Abholdienst**

Sollten Sie mit dem Zug, Bus oder Flugzeug anreisen holen wir sie gerne mit unserm Kleinbus vom Bahnhof in Bozen oder Eppan ab.

- **Apfelsaft**

Unseren vorzüglichen Eigenbau (Saft aus eigenen Äpfeln) kann man in Literflaschen kaufen. Er hält bei sonnengeschützter kühler Lagerung ca. 1 Jahr, nach dem Öffnen sollten Sie ihn bitte baldigst trinken. Sie können den Saft auch mit nach Hause nehmen, schauen Sie im Hofladen vorbei.

- **Arzt**

Ärztlicher Bereitschaftsdienst für Dringlichkeiten in der Nacht, an Wochenenden und Feiertagen: Tel. 0471 908288 oder 909148 (Bozen)
Montag und Freitag, 20.00 - 8.00 Uhr
Samstag, 8.00 Uhr bis Montag, 8.00 Uhr
Vorfeiertage, 10.00 Uhr bis 8.00 Uhr des Nachfeiertages

Tel. 0471 661063 (Sprengelsitz Eppan)
Samstag und Sonntag und an Feiertagen, 9.00 - 12.30 Uhr. Am
Wochenende, an Feiertagen und am Abend gibt es in Südtirol nur eine
Anlaufstelle: die Erste Hilfe im Bozner Krankenhaus Tel: 0,112

- **Accappatoio**

È possibile di noleggiare l' accappatoio. Il costo è di 5,- € per ciascuno

- **Aceto fatto in casa**

Produciamo diversi tipi di aceto secondo il methodo tradizionale. Per esempio aceto di vino rosso, di vino bianco, aceto di mele, balsamico. Se volete più informazioni chiedete a Michael.

- **Acqua**

L'acqua del rubinetto è potabile e molto buona. Potete imbottigliare dell'acqua per le vostre gite in montagna. Abbiamo anche una sorgente propria e con questa acqua innaffiamo i nostri frutteti e la fontana presso il maso.

- **Asciugamani**

È possibile cambiare gli asciugamani a volontà. Vi preghiamo di comunicarcelo.

- **Attrezzature sportive**

È possibile noleggiare: racchette da tennis, racchette da golf, racchette da ping pong, bocchie, birilli, ciaspole da neve, slittini, basketball, pallone da calcio.

B

- **Bauernstube**



Die Bauernstube liegt hinter dem Büro im Haupthaus, sie hat einen typischen Südtiroler Ofen und wird im Herbst und Frühjahr für Sie gerne beheizt Hier können Sie Karten spielen, in froher Runde unseren guten Wein genießen und es sich einfach gut gehen lassen (Sollten Sie einen Fußballfernseeabend oder einen Brettspielabend dort planen, dann teilen Sie uns das bitte vorher mit, damit wie ja nicht vergessen einzuheizen).

- **Bademäntel**

Wir leihen Ihnen gerne unsere Bademäntel, die Leihgebühr beträgt 5,-- Euro für einen Bademantel. Sie können den Bademantel dann so lange behalten bis Sie wieder abreisen, oder einen sauberen Mantel möchten.

- **Beschwerden**

Sollte etwas schief gegangen sein oder es einen Grund zur Beschwerde geben, so wenden Sie sich bitte an die Steinegger-Wirte ☺. Eine weitere

Möglichkeit: sich persönlich an den Menschen richten, der den Schaden auch wieder beheben kann. Das ist eine sehr gute Idee.

- **Boccia-Bahn**

Im Haus gibt es eine lange Tradition des Boccia-Spiels. Wir haben zwei Boccia-Bahnen mit dazugehörigen Kugeln. Eine Bahn ist davon aus Kunstrasen und eine aus Sand. Unser Seniorchef „Stoanegger Michl“ weicht Sie gerne in die Regeln und Kunstfertigkeiten dieses Spiels ein.

- **Bäcker / Brot**

Der Dorfbäcker Plazotta bäckt unser Brot. Wir backen aber auch gerne Brot, lassen sie sich überraschen, Michi und seine Köchebande probieren immer wieder neue Brotbackmöglichkeiten aus.

- **Brettspiele**

In der Stube hinter der Bar finden sie sehr viele Brettspiele und Spiele und Spielbücher. Die Spiele für die kleineren Kinder liegen eher unter der Gürtellinie eines Erwachsenen. Die Spiele mit mehr Anspruch für die Größeren Menschenkinder liegen weit darüber. Bitte, bitte helfen Sie uns Ordnung zu halten.

- **Besteck, Gläser, Utensilien ...**

Sollte Ihnen in der Wohnung etwas fehlen wie z. B. Gläser, Geschirrtücher, Teller, Besteck, Pfannen, Töpfe,.... Bitten wir Sie es uns umgehend mitzuteilen. Sie bekommen sofort das vermisste Gut. Sollten wir es nicht im Haus auf Vorrat haben bemühen wir uns es schnellstmöglich zu besorgen.

- **Boccie**

Da noi esiste una lunga tradizione di boccia. Abbiamo due piste diverse una classica con sabbia e una con prato artificiale. Il nostro senior "Michl" vi spiega molto volentieri le regole.

C

- **Citybus Eppan-Kalterm**



Viele Einheimische nennen ihn Tschitti-Bus. Die Fraktionen von Eppan und Kaltern werden mit öffentlichen Verkehrsmitteln - Minibussen befahren die lustiger Weise übersetzt „Stadtbusse“ heißen und

bis nach Perdonig fahren ☺.

Buspläne bekommen Sie an der Theke für den Expressbus nach Bozen.

- **Citybus Appiano – Caldaro**

Nelle frazioni diversi di Appiano e Caldaro trovate il „Citybus“. La tabella degli orari potete trovare al bar.

- **Check out**

Vi preghiamo di liberare l'appartamento fino alle 11:00.

- **Campo di calcio**

Lo troverete sotto il campo di tennis.

- **Calcetto**

Si trovano accanto la pista dei birilli presso il terrazzo panoramico. La sera fino alle 22:00 Se non trovate le palline chiedete al bar.

- **Cena**

Il Menu serale lo serviamo alle 19:00 nella casa „Michl“ al primo piano. D'estate viene servito all'aperto nel nostro pergolato. Se non trovate niente che vi ispira potete anche scegliere un'alternativa dall'apposita lista.

- **Colazione**

*Potete ordinare un **cestino di colazione** per l'appartamento. Potete scegliere fra: latte, burro, yoghurt, marmellate, pane, mulsi, corn-flakes, affettati, formaggi, frutta, succo di mela, succo di sambuco, succo d'uva, uova sode,per desideri particolari o prodotti dietetici vi preghiamo di ordinare in anticipo. I prodotti in **giallo** sono prodotti fatti in casa.*

*Offriamo un'ampia **colazione a buffet** dalle 8:00 fino alle 10:00 nella sala panoramica nella casa principale „Michl“. Se volete partire molto presto e avete bisogno vi possiamo preparare un "pacchetto lunch", basta ordinare in anticipo. È possibile di avere del caffè o tè nel thermos.*

- **Guardare le partite di calcio**

Per tutti i tifosi abbiamo uno schermo grande nella palestra nella casa "Heidi". Basta chiedere Michl o Michael per fare accendere lo schermo.

- **Campo da tennis**

Al bar trovate la lista dei pernottamenti per il campo da tennis. Le racchette noleggio si trovano nella casa "Heidi" presso l'ascensore nella panca. Ci dovrebbero anche essere le palline da tennis.

- **Cabina spogliamento**

Vi potete anche cambiare nell'appartamento. Però ci sono le cabine nella piscina interna ed esterna.

- **Carte escursionistiche**

Nel bar abbiamo una ampia scelta di carte escursionistiche, di libri escursionisti e informazioni riguardando gite.

- **Cassaforte**

In tutti gli appartamenti trovate una cassaforte nel muro (camera da letto). Le chiavi sono insieme a quelle dell'entrata.

<p>E</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Essig Die verschiedensten Varianten von Michael betreut. Der Apfelessig ist der sanfte, der Weißweinessig ist der Aromatische und der Rotweinessig ist der Stärkste Essig. Sie möchten mehr wissen? Sprechen Sie einfach mit Michael. • Erste Hilfe Koffer Den Erste Hilfe Koffer finden Sie im Innenhof direkt hinter dem Tor an der Mauer befestigt.  • Eventi <i>Una lista degli eventi attuali trovate al bar sulla bacheca.</i> • Escursione L'escursione settimanale viene organizzato da Verena (guida escursionistica). Vi portiamo in montagna per una gita nella nostra zona. Nel nostro Bus abbiamo sempre dei posti liberi per voi.
<p>F</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Frühstück Sie können sich gerne einen Frühstückskorb vorbestellen. Sie können diesen nach Wunsch bestücken. Zur Auswahl steht: Brot, Brötchen, Milch, Butter, Quark, verschieden Marmeladen, Aufschnitt, Käse, Müsli, Joghurt, gekochte Eier, Obst, Apfelsaft, Holundersaft, Traugensaft,... Sonderwünsche oder Allergiker Produkte bitte rechtzeitig vorbestellen. Die Produkte in Gelb sind Hofeigene Produkte. Unser reichhaltiges Frühstücksbuffet erwartet Sie täglich von 8-10 Uhr im Speisesaal im Stammhaus Michel. Falls Sie am Abreisetag oder zu einem Wandertag früher aufbrechen wollen, dann benachrichtigen Sie bitte die Bedienungen tags zuvor vor 20:30 und wir werden Lunchpakete für Sie bereitstellen. Tee oder Kaffee können wir in Thermoskannen auf Wunsch vorbereiten. • Feuer Einen Fluchtplan und Feuerschutzbestimmungen finden Sie in jedem Zimmer. Bitte beachten Sie diese und rufen im Notfall bitte umgehend 240 (Privat) oder 242 (Bar) an oder Michael und Verena auf 110 an. Oder 0+112 Nummer der Feuerwehr an (unsere Adresse Gasthof Steinegger Matschatscherweg 9 Eppan/ Berg) • Sole-Freibad Unser Freibad ist jetzt nicht mehr nur mit Quellwasser gefüllt, sondern wird mit Meersalz angereichert, so wird der PH Wert geregelt und wir brauchen viel weniger Chlor zum reinigen des Wassers. Unsere neue Anlage wärmt auch das Wasser. Das Freibad befindet sich am Nebenhaus. Bitte von 13:00 Uhr bis 14:00 Uhr die Mittagsruhe einhalten und die Abendruhe ab 10 nicht vergessen.

- **Fußballplatz**

Das Fußball-Plätzchen liegt unterhalb des Tennisplatzes. Wenn ein paar Fußballspieler im Hause sind, organisieren wir gerne kleinere Freundschaftstourniere.

- **Fußball-Fernseh-schauen**

Für alle Profi-Fußball-Gucker: Die Großleinwand im Fitnessraum wird gerne nach dem Abend-Mahl an-gemacht. Bitte bei Michi oder Michl nachfragen, da wir nicht immer so auf dem Laufenden sind, was in den Ligen so getrieben wird.

- **Ferite, infortunio**

Se avete qualsiasi ferita non esitate a contattarci a qualsiasi ora. Abbiamo dell' equipaggiamento di pronto soccorso. Il pronto soccorso a Bolzano nel ospedale è sempre aperto Tel: 0+ 112

- **Punto frigo**

Se avete bisogno di mettere diverse cose in frigo o congelatore vi preghiamo di chiederci. Abbiamo la possibilità nel bar.

- **Fare il bucato**

*Se avete bisogno di lavare delle cose il meglio è chiedere le ragazze dei piani. Per una mancia vi faranno molto volentieri il bucato. Meglio in settimana perché il weekend hanno sempre tanto da fare. A San Michele trovate un negozio di pulizia a secco. Piazza San Michele 10
Tel: 0471 664787*

- **Giochi da tavola**

Presso al bar trovate parecchi giochi da tavola e libri. Vi preghiamo di aiutarci di tenere ordine. I giochi per i bimbi piccoli si trovano in basso, gli altri più in alto.

- **Guida nella cantina dei vini, programma maltempo**

Se volete sapere di più sulla produzione del vino Michael vi mostra volentieri il suo regno. Basta fare un appuntamento.

G

H

- **Hallenbad**

Unser Hallenbad befindet sich im Untergeschoss des **Nebenhauses Heidi** ganz unten links. Bitte halten Sie die Ruhepause von 13-15 Uhr und ab 21:45 Uhr ein. Bitte keine Luftmatratzen ins Hallenbad nehmen. Wasserballspielen und hineinspringen ist im Hallenbad bitte vermeiden. (das kann man im Freibad machen), möglichst Badehaube verwenden (längere Haare bitte zusammenbinden). Bitte waschen Sie sich vor dem Einstieg ins Wasser, das gehört sich. Die Wassertiefe beträgt ca. 150cm. Wassertemp.: ca. 29°C Hallentemp.: ca. 30°C. Die Fenster müssen geschlossen bleiben.

	<ul style="list-style-type: none"> • Hofladen Besuchen Sie unseren Hofladen. Dort finden Sie unsere Hausgemachten Produkte wie Marmeladen, Säfte, Weine, Kompott, Nüsse, Essige..... Fragen Sie an der Bar oder im Büro. • Handtücher Diese können jederzeit gewechselt werden. Bitte geben Sie uns einfach Bescheid.
I	<ul style="list-style-type: none"> • Internetzugang ADSL Wireless LAN können Sie im Restaurant, im Speisesaal, in der Küche und auf dem Balkon bei einer Köhlen Apfelschorle oder einem Glas Wein, in nutzen. Vorausgesetzt Ihr mitgebrachter Laptop ist Wifi tüchtig. Das Passwort verraten wir gerne. Lan Kabel und Glasfaserkabel haben wir gelegt, so können Sie mit ADSL Kabel im Nebenhaus im Internet surfen. Sehr gerne würden wir Ihnen und uns noch schnelleres/effizienteres Internet anbieten. Noch reichen die Südtiroler Möglichkeiten nur für dieses Maximum an Geschwindigkeit auf Eppan Berg.) Für Ihre Wohnung können Sie sich gern einen Router bei uns ausleihen. Diesen stecken Sie in der Wohnung an um ein eigenes privates Wifi zu haben. Den Router gibt es an der Bar. • Incendio <i>In ogni appartamento troverete un piano di evacuazione. In caso vi preghiamo di chiamare 110 (Michael & Verena), 240(senior Michl), 242 (Bar), o 0+112 (Numero di emergenza) il nostro indirizzo: Albergo Steinegger via masaccio 9 Appiano Monte</i> • Internet <i>Il punto Wifi lo trovate al bar, nel ristorante e in sala. Chiedeteci la password. Negli appartamenti troverete una scatola da presa per un cavo Lan. Cé anche la possibilità di noleggiare und router per avere Wifi nel appartamento.</i> • Immondizie <i>Il punto di raccolta differenziata lo trovate nel cortile interno. Li viene raccolto plastica, metallo, carta, cartone, elettrici, vetro. I rifiuti indifferenziati e biologici lo trovate presso il garage dei trattori. I contenitori sono etichettati.</i>
K	<ul style="list-style-type: none"> • Kühlschrank Kühlmodule, Diabetiker Utensilien und sonstiges können bei uns gekühlt bzw. tiefgekühlt werden. (bitte an der Bar unsere hilfsbereite Bedienung ansprechen). In der Kalten Jahreszeit ist der Balkon der ideale Kühlschrank. Dankeschön.

- **Kegelbahn**

Die Kegelbahn ist bis in den Abend (auch mit Beleuchtung) nutzbar, wir haben die sportliche Variante gewählt, d. h. Sie brauchen einen freiwilligen „Kegelaufsteller“. Bis 21:55 Uhr abends.

- **Kräutergarten**

Am Weg zwischen den 2 Häusern liegt einer unserer Kräutergärten. Hier wachsen viele verschiedene Kräuter die wir gerne in der Küche verwenden. Die Kräuter sind beschriftet, schauen Sie sich ruhig um. Der 2. Garten ist am großem Parkplatz hier bauen wir vor allem Gemüse und Beeren an, aber auch einige Kräuter.

- **Kickerspiele**

Sie finden unsere Kicker am Ende der Laube. Die dafür benötigten Bälle gibt es an der Bar, oder befinden sich schon bei den Kickern. Bis 22 Uhr abends darf gespielt werden.

- **Kinderstuhl, Kinderbett**

Wenn Sie einen Kinderstuhl oder ein Babybett benötigen stellen wir es gerne kostenlos zur Verfügung. Geben Sie uns bitte Bescheid.

- **Kinderspielplatz im Wald**

Auf unserem Spielplatz finden Kinder Rutschen, Schaukeln, Wippen, ein Holzzelt, ein Sandkasten, jede Menge Äste, Steine, Tannenzapfen u.s.w.

- **Kinderärzte in Eppan *Pediatra***

Dr. Hildegard Campidell Bahnhofstr. 71 St. Michael T: 0039-0471661340
Dr. Margerete Eisenstecken Bahnhofstr. 15 T: 0039-0471-661001

- **Kino *Cinema***

Bozen Groß & Commerz: www.cineplexx.bz.it/

Bozen Klein & Alternativ www.filmclub.it/deutsch/index.asp

Kaltern Bahnhof (auch Freiluftkino) : www.filmtreff-kaltern.it/

- **Keller-Führung Regenwetterprogramm am Hof**

Sie möchten wirklich unseren kleinen **Weinkeller** anschauen?

Michael Junior, führt sie gerne in sein Reich. Vereinbaren Sie einfach ein Treffen. Unser Senior Wirt spielt für sein Leben gerne **Karten**. Schlecht Wetter? Sprechen Sie Ihn an er spielt gerne Skat oder Schafkopf.

- **Laghi di monticolo**

Raggiungibile in macchina in 15 minuti dallo Steinegger. Li trovate un Lido con piscina sul lagho grande (chiedete la carta turistica al bar). I laghi sono stati premiati con cinque Vele dalla Legaambiente.

M

• **Massagen**



Ob Entspannungsmassage, Fußreflexzonenmassage oder eine auf Sie zugeknetete Spezialmassage (Hawaiian. Klangschalen. Schröpf. Energetisch.....) durchgeführt von Renates Zauberhänden (geprüfte, geschulte Heilmasseurin): lassen Sie sich verwöhnen. Am Fitnessraum hängt ein Kalender in dem Sie sich eintragen können. Am besten Sie bereden Ihre Behandlung persönlich mit Renate.

• **Massaggi**

La figlia Renate si occupa dei messaggi. Fate un appuntamento per avere un messaggio rilassante. Nella palestra troverete gli orari.

Tel. 0471 661063 (Distretto socio-sanitario Oltradige)

Sabato, domenica e festivi, 9.00 - 12.30 Uhr. In questo caso Pronto Soccorso di Bolzano al Ospedale Tel: 0, 112

• **Montiggl See**

... Die zwei Eppaner Badeseen befinden sich 15 Autominuten vom Steinegger entfernt. Möchten Sie das Lido am Großen Montiggl See besuchen? Dann fragen Sie bitte an der Bar um Preisnachlasskarten. Die Wassergüte des großen Sees wurde einige Jahre in Folge mit den „Cinque Vele“ ausgezeichnet, das ist die Auszeichnung für die beste Badeseequalität Italiens, verliehen von Legaambiente der namhaftesten, seriösesten Umweltorganisation Italiens.

• **Mittagsterrasse/Panoramaterrasse**

An schönen/warmen Tagen servieren wir von 12:00 bis 21:00 warme



Küche im Garten und bewirten Sie auch von 11 bis 17:00 Uhr dort mit Kaffee und Kuchen. An warmen Abenden servieren wir abends auch auf der Terrasse.

• **Mittwoch**

Das Restaurant des Steineggers hat mittwochs seinen Ruhetag, an diesem Tag kann es sein, dass Sie von 12 bis 17 Uhr niemanden treffen. Danke für das Verständnis.

• **Mülltrennung**

Wir sind fleißige Mülltrenner. Wir haben im Innenhof Tonnen für Plastik, Metall, Glas, Plastik, Elektroschrott, Papier und Karton. Den Restmüll und Biomüll finden Sie am Geräteschuppen. Die Behälter sind beschriftet.

- **Matratzen**

Die Matratzen wurden 2017 ausgetauscht. Falls es für Ihren Rücken zu hart sein sollte stellen wir Ihnen gerne eine weiche Matratzenauflage zur Verfügung. Diese sind auch einzeln möglich und kostenlos.

- **Märkte Die Wochenmärkte:**

Brixen: *montags*; St. Michael: *dienstags*, Kaltern: *mittwochs*,
Riva del Garda: jeden 2. und 4. *Mittwoch* im Monat,
Meran, St. Ulrich/Gröden: *freitags*,
Girland, Trient und Schlanders: *donnerstags*
Bozen und Fondo: *samstags*

- **Die Spezialmärkte:**

Bozen: jedes 1. Wochenende im Monat: Handwerkmarkt auf dem Kornplatz, Auer: Markusmarkt am 25. April, Ultner Markt am 22. September, Glurns: „Sealamarkt“ am 2. November

- **Mercoledì**

Il ristorante è chiuso di mercoledì. È possibile che non trovate nessuno dalle 12:00 fino alle 17:00. Grazie

- **Medico**

Guardia medica Tel. 0471 908288 oder 909148 (Bozen)

lunedì e venerdì, 20.00 - 8.00

sabato, 8.00 fino lunedì, 8.00

- **Materassi**

Nell'anno 2017 abbiamo cambiati i materassi. Se è troppo duro vi mettiamo dei supporti morbidi sul materasso.

- **Materiali naturali**

Negli appartamenti abbiamo il pavimento di legno e i mobili di legno massello. Sul terrazzo abbiamo messo la pietra naturale di porfido nostrano.

- **Mercati**

*Bressanone-lunedì ; San Michele-martedì ; Caldaro-mercoledì ;
Merano/Ortisei-venerdì ; Cornaiano-giovedì ; Bolzano/Fondo-sabato*

Mercati special: *Bolzano ogni primo weekend del mese: mercato del artigianato in piazza del grano. Ora mercato di Martino il 25 aprile.*

Mercato di Val d'Ultimo il 22 settembre. Glorenza "Sealamarkt" il 2 novembre.

- **Nachhaltigkeit**

Auf den Dächern des Hof Steineggers befinden sich ca. 150m² Solarröhren, mit denen wir das warme Wasser im Haus erwärmen. Auch das Hallenbad wird dadurch betrieben. Beheizt werden die Häuser mit Methangas das bekanntlich aus 4 Teilen Wasserstoff und einem Teil

N

Kohlenstoff besteht und somit sehr Energie und Feinstaub-Effizient verbrennt. Es entweicht keine überschüssige Wärme beim Kamin. Die Hauseigene Wäscherei wird auch mit Methangas betrieben. Unsere große Waschmaschine dosiert das benötigte Waschmittel ganz von selbst, so gibt es keine Verschwendung. Südtirol strotzt nur so von Wasserkraft, daher ist der größte Teil des verwendeten Stromes sozusagen Südtirol-Eigenbau. Wir haben das Zertifikat Green Energy. Wir bemühen uns mit dem Bäcker, den Handwerkern und sonstigen Firmen aus unserem Ort zusammen zu arbeiten, so dass die Anfahrtswege kurzgehalten sind. Der Hof wird abends in einem vernünftigen Maß beleuchtet, um Energieverschwendung und Lichtverschmutzung zu vermeiden, verzichten wir auf prunkvollem Schnickschnack und haben Bewegungsmelder installiert, dort wo es Sinn macht. Der gesamte Betrieb ist auf L.E.D. Licht umgestellt. Das Freibad wird durch ein einfaches Solarrohrsystem beheizt, das auf einem Südhang angelegt ist. In den 2 Schwimmbecken kommen wir mit wenig Chlor aus, weil das Wasser mit Salz aufbereitet wird. Die Hallenbadtechnik ist auf modernem Stand mit Warmluftrückgewinnung ausgestattet. Unsere Holzöfen (zum Beispiel in der Bauernstube, oder in der Wohnung) werden von unserem eigenen Holz beheizt, das in unserem Wald direkt vor der Haustüre gerodet wurde. **Handtücher** und Bettwäsche werden NICHT täglich gewechselt. Wenn Sie das Wünschen kommen wir aber freilich dem Wunsch entgegen. Wir verwenden regionale Produkte wo es nur geht, angefangen bei den Milchprodukten und aufgehört beim Olivenöl. **Wein, Äpfelsaft, andere Säfte, Obst, Gemüse und Kräuter bauen wir selbst an.**

- **Natürliche Materialien**

Wir bemühen uns natürliche Materialien zu verwenden soweit es möglich und nachhaltig ist. In den Wohnungen haben wir Holzboden und Massivholzmöbel. Auf der Terrasse gibt es Naturstein, es ist ein Porphyrt aus der Umgebung.

- **Negoziotto**

Visitate il nostro negoziotto dove troverete i nostri prodotti fatti in casa come la marmellata, aceto, vino, composta, noci, chiedete al bar o nel ufficio.

- **Navetta**

Se arrivate in treno, bus o aereo veniamo a prendervi con il nostro bus.

- **Orto d'erbe aromatiche**

Il nostro giardino dove coltiviamo le erbe le trovate tra le due case principali. Le erbe sono etichettate e le usiamo in cucina. Il secondo giardino è situato presso il grande parcheggio. Li coltiviamo soprattutto verdure e ribes, ma anche un po' di erbe.

P

- **Parkplatz**

Ihr Auto können Sie am großen Parkplatz abstellen. Zum ausladen der Koffer kann man bis vor die Wohnung fahren. Auf Wunsch können Sie auch die Tiefgarage mieten, für Fahrräder ist diese kostenlos. Bei der Wohnung 1 ist der Parkplatz direkt vor der Wohnung und überdacht.

- **Produktion eigene**

Obstsorten die wir selbst anbauen und am Hof verfügbar sind: Äpfel (Gala, Golden Delicious, Winesepf, Granny Smith, RedLove, Lederer, Canada), Birnen (Kaiser Alexander, Williams, Winterzitron, Josefine), Feigen, Himbeeren, Erdbeere, Riebes, Marille, Pfirsich, Pflaumen, Vierbeere, Kiwi, Kaki, Weintrauben, Walnüsse.

Gemüsesorten die wir **anbauen** (abwechseln nicht immer alles verfügbar): Broccoli, Kartoffel, Rohnen, Fenchel, Catalogna, Mangold, Zucchini, verschiedene Salate, Bohnen, Tomaten.

Produzione propria

Frutta coltivata da noi: Mele (Gala, Golden Delicious, Winesepf, Granny Smith, RedLove, Lederer, Canada), pere (Kaiser Alexander, Williams, Winterzitron, Josefine), ficchi, lamponi, fragole, riebes, albicocche, pesche, prugne, kiwi, kaki, uva da vino, noci.

Verdure che coltiviamo (in alterno): patate, broccoli, rape rosse, finocchi, catalogna, zucchini, insalata, fagiolini, bietola.

- **Pista dei birilli**

Si trova all'aperto pero con il tetto, è possibile di giocare fino alle 21:55 con illuminazione. I birilli vengono piazzate a mano.

- **Piscina eterna**

La nostra piscina viene riempita con acqua da sorgente e arricchita con sale marino. L'acqua viene riscaldata con i pannelli solari. Riposo pomeridiano: 13:00 fino alle 14:00. Silenzio notturno dille 22:00

- **Parcheggio**

Potete parcheggiare la vostra vettura nel parcheggio grande. Per scaricare le valige potete fermarvi direttamente davanti l'appartamento. Su richiesta potete mettere la vostra macchina nel garage a pagamento, per le biciclette il garage è gratuito. Per l'appartamento numero 1 il parcheggio è proprio in fronte dell'appartamento ed è al coperto.

- **Parco giochi**

Li trovate scivoli, altalene, gondola, la sabbiera, un castello, la parete per arrampicarsi,

- **Pronto soccorso**

L'equipaggiamento di pronto soccorso lo troverete nel cortile proprio dietro il portone attaccato sul muro.

- **Posate, bicchieri, utensili**

Se avete bisogno di piú posate, bicchieri, pentole, asciugapanni..... vi preghiamo di comunicarcelo immediatamente e ve lo procureremo subito.



- **Piscina coperta**

La trovate nella casa „Heidi“ al piano di sotto. Riposo pomeridiano: 13:00 fino alle 15:00. Silenzio notturno dalle 22:00. Preghiamo i gentili ospiti di non usare gonfiabili nella piscina coperta. Non è consentito i giochi di palla, o tuffarsi dai bordi. È consigliato l'uso della cuffia da bagno. Prima di entrare in acqua si pregha di fare la doccia. Profondità dell'acqua 1,50m Temperatura 29C° Temperatura ambiente 30C° Le finestre devono essere chiuse.

- **Panificio Pane**

Il nostro pane viene prodotto da Plazotta in paese. Pero anche noi facciamo del pane fatto in casa.



R

- **Reclamazione**

Se avete qualsiasi reclamo la preghiamo di contattare direttamente l'oste.

S

- **Sauna**

Unser Saunen sind im Untergeschoss des Nebenhauses am Fitnessraum. Bitte beachten Sie, dass Kinder, Kranke Menschen, Menschen mit Herz-Kreislauf-Beschwerden nicht in die Sauna dürfen. Bitte halten sie sich an die Sauna Regeln: Wichtigste Regel: Nur sauber Geduscht und abgetrocknet in die Sauna, niemand will auf engstem Raum neben einem Stinker oder einer Stinkerin sitzen.

- **Safe / Tresor**

In jeder Wohnung befindet sich ein Wandsafe (eingemauert im Schlafzimmer) mit Schlüssel. Der Schlüssel ist am Schlüsselbund zusammen mit dem Eingangsschlüssel.

- **Sportausrüstung**

Zum Verleih gibt es: Tennisausrüstung, Kegel, Boccia, Golfschläger, Kindertrage, Basketball, Fussball, Tischtennis, Rodel, Kunstbahnstöcke, Schneeschuhe.

- **Succo di mela**

Potete acquistare il nostro succo di mela (di mele proprie) in bottiglie da 1 Litro. Si tiene minimo 1 anno se conservato in luogo fresco e buio. Lo trovate nel nostro negozietto.

- **Stube**

La nostra stube tipica tirolese é situato nella casa principale. La stufa viene accesa e potete dimorare giocando a carte o godendovi un buon bicchiere di vino. Se volete usare la stube la preghiamo di comunicarci in anticipo perché non ci dimentichiamo di accendere la stufa.



- **Servizio navetta**

Se arrivate in treno, bus o aereo vi veniamo a prendere dalla stazione di Bolzano con il nostro bus. In estate quando ce il mercoledì lungo facciamo anche il servizio navetta per andare a San Michele.

- **Sauna**

La trovate nella casa „Heidi“ presso la palestra. Bambini e persone ammalate non possono usare la sauna. Vi preghiamo di seguire le regole della sauna che sono esposte. Prima di entrare in sauna si fa la doccia e ci si asciuga bene. In sauna si entra nudi con un asciugamano.

- **Sostenibilità**

Sul tetto del nostro maso abbiamo installato un impianto solare di 150 m² che ci fornisce una grande quantità di acqua calda, anche per la piscina coperta. Il riscaldamento funziona con gas metano che è formato da un atomo di carbonio e quattro di idrogeno, per cui produce pochissime polveri sottili. Anche la nostra lavanderia viene alimentata con gas metano. La lavatrice ha un dosaggio di detersivo automatico per non sprecare. Nel Sudtirolo abbiamo moltissimi impianti di energia idroelettrica, per cui la più grande parte della corrente è “autoctona”. I nostri partner come per esempio il panificio, l’electricista... sono dal paese per cui la via d’accesso è molto breve. Il maso di sera non viene illuminato in eccesso per non produrre un inquinamento luminoso. Abbiamo installato i rivelatori di movimento dove necessita. L’illuminazione è stata adattata a LED. La piscina esterna viene riscaldata con un impianto scaldacqua istantaneo solare. L’acqua nella piscina è salina e la tecnica del trattamento è moderna. Le nostre stufe nella stube e nel appartamento vengono accesi con la nostra legna propria del nostro bosco. Non cambiamo quotidianamente la biancheria e asciugamani se avete bisogno basta che ce lo fate sapere. Usiamo soprattutto prodotti regionali come per esempio i latticini. Vino, mele, frutta, verdura, erbe vengono coltivati nel nostro maso.

- **Seggiolino, lettino per bébé**

Se avete bisogno di un lettino per bébé o di un seggiolino ve lo mettiamo a disposizione gratuitamente.

T

- **Telefon**

Das Zimmer-Telefon funktioniert erst nach dem Entblocken (die Wirtsleute danach fragen). Telefonieren nach Hause oder für Ortsgespräche: eine 0 vorwählen für die Amtsleitung (weitere Infos finden Sie auf der Tafel im Zimmer). Die 0 Ihrer Ortsvorwahl auch bitte beibehalten. Bitte sagen Sie uns bei der Abrechnung Bescheid, ob Sie telefoniert haben.

- **Telefono**

Il telefono negli appartamenti funzionano solo dopo la sbloccatura (chiedere al bar). Prima del numero si deve digitare il 0. Quando fate il check out vi preghiamo di comunicarci se avete usato il telefono.

- **Telefonnummern (wichtige) Numeri utili**

Steinegger Wirtsleute (Stammhaus) 110

Steinegger Senior 240 Haus Heidi,

Bar 242, Büro/Ufficio 243,

Notfallnummern (0 als Vorwahl nicht vergessen)

Feuerwehr/pompieri 112, Erste Hilfe/pronto soccorso 112, Carabinieri 112

Ärztlicher Bereitschaftsdienst/guardia medica 0471-908 288

Kinderärztliche Beratungsstelle Eppan /pedriarta 0471-663648

Dr. Hildegard Campidell St. Michael T: 0039-0471661340

Dr. Margerete Eisenstecken Via stazione. 15 T: 0039-0471-661001

ADAC Eppan Officina (Valazza Abschleppdienst/servizio di rimorchio)
0471-662677

Bistro Siegie's Oberplanitzing 0471-665721

Bistro Pillhof 0471-633100

Fisch-Restaurant/ Take Away & Pizzeria Raggio di Sole 0471-1808034

Gemeinde Eppan Comune di Appiano 0471-667511

Gemeinde Polizei Poizia comunale 0471-667505

Gasthof Turmbach Ristorante (Berg)0471-662339

Gasthof Lipp Ristorante (Perdonig) 0471-662517

Gasthof Wieser Ristorante (Perdonig) 0471-662376

Pizzeria La Grolla Bozen/Bolzano 0471- 920101

Pizzeria Meraner Eppan (Bergweg 19)0471-664033

Pizzeria Wiesenheim (Unterrain) 0471-637031

Restaurant/Pizzeria Olympia (Kalterer Str. Untere Gand) 0471-662650

Restaurant Zur Rose Eppan St. Michael

(Gourmet mit Stern) 0471-662249

Restaurant Stroblhof Pigeno (Gourmet) 0471-662250

Tourismusverein Eppan Informazione turistica appiano 0471-662206

Tourismusverein Kaltern Informazione turistica caldaro 0471-963169

Taxi Weiß Kaltern 0039-338-4759180 (speziell Nachts)

Taxi Transfer Europa 24h Cell: 347-7709191

Tierarzt Dr. Brigadoi Veterinario Tel: +39 0471 665150

Werkstätte Officina VW/Audi Bozen Lancia Str.3 0471-201111

Werkstätte **Officina** Mercedes Bozen Galvani Str. 41 0471-550000
Werkstätte **Officina** BMW Bozen Siemensstr. 4 / 0471-546 010
Werkstätte **Officina** Toyota Bozen 0471-545600

- **Tennisplatz**

Ihre Tennisstunden können Sie an der Theke in der Bar in der Liste eintragen. Bitte nur 2 Tage im Voraus eintragen (wir nehmen keine Tennisstunden-Bestellungen bei der Reservierung des Zimmers mehr an). Schläger zum Ausleihen gibt es in der Bank am Aufzug im Nebenhaus. Bälle sollten auch in der Schublade sein, ansonsten liegen Sie im Dickicht bei den Brombeerdornen unterm Tennisplatz(grrrrrr.)

- **Terazzo panoramico**

Li é situato il nostro ristorante con cucina calda dalle 12.00 fino alle 21:00. La sera solo se le temperature lo permettono. Potete anche godervi le torte fatte in casa com e lo strudel di mele.

- **Tierarzt Veterinario**

Dr. Brigadoi Ugo, Lambrechtsweg 12b Eppan Tel: +39 0471 665150

- **Trampolin**

Bitte seien Sie vorsichtig am Trampolin, bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise.

- **Trampolino**

Vi preghiamo di fare attenzione usando il trampolino. Lo trovate vicino il campo di boccia.

U

- **Umkleidemöglichkeiten**

Umkleiden können Sie sich in Ihrem Zimmer, aber auch im Hallenbad finden Sie 2 Umkleidekabinen und am Freibad können Sie zum Umkleiden die Dusche für Warmduscher verwenden, die sich nach der dem Freibad nächsten Türe links befindet.

V

- **Verletzungen**

Haben Sie sich verletzt? Bitte melden Sie sich zu jeder Zeit!
Bienenstiche, Verstauchungen, Kopfweh:
Wir haben (normalerweise) für jedes Wehwehchen ein Pflaster.
Die Erste Hilfe in Bozen ist immer Ansprechpartner Nr. 1
Nr. 0, 112

- **Veranstaltungen**

Aktuelle Veranstaltungen finden Sie am schwarzen Brett in der Bar bei den Teppichstiegen.

- **Vino**

Il vini vengono vinificati in casa come per esempio la schiava (Vernatsch) leggera, un bianco assembliaggio oppure un spumante fresco e secco. Potete acquistare i nostri vini nel nostro negozietto.

W

- **Wanderkarten/Tipps/Wanderbücher**

Bei der Bar unterm Kuchenregal gibt es eine Schublade voll mit Wanderbüchern und Karten zum Ausleihen. Die Steineggerwirte geben Ihnen gerne Auskunft über lohnenswerte Wanderungen. Über „gute“ Anregungen für neue Bücher freut sich Verena.

- **Wäsche waschen**

Sie haben was zum Waschen? Da Verena nicht gut waschen kann und ehrlich gesagt überhaupt nicht bügeln kann, ist es besser Sie fragen die Zimmerreinigungsdamen danach. Wenn die Frauen Zeit haben(am Wochenende haben sie immer viel zu tun), erledigen sie gegen ein schönes Trinkgeld sicher auch Ihre Wäsche. Empfindliche Wäsche geben Sie am Besten in die Reinigung(im Ort Eppan am St.-Michaels Platz 10. TEL: 0471 664787)

- **Wein (unser Eigenanbau)**

Unser Eigenbau Rotwein bereitet von Junior-Wirt Michael normalerweise auch zum Verkauf für daheim erhältlich, der Wein muss nach der Fahrt 2 Wochen im dunklen liegen und später ca. innerhalb 2 Jahren getrunken werden. Sobald die Flasche geöffnet wurde, muss der Vernatsch so schnell wie möglich getrunken werden☺. Kühl und sonnengeschützt lagern.

Weißwein meist der Strahler gibt es je nach Jahrgang mal mehr oder weniger. Ab 2019 gibt es unseren Sekt trocken ausgebaut. Besuchen Sie unseren Hofladen.

- **Wanderungen**

Wir oranisieren wöchentlich eine Wanderung. Verena (staatlich geprüfte Wanderführerin) begleitet Sie in die nähere Umgebung. In unserem Bus finden Sie meistens einen Platz zum mitfahren.

- **Wasser**

Das Wasser aus dem Wasserhahn ist ein wunderbares Trinkwasser. Füllen Sie sich eine Flasche ab für Wanderungen oder Ausflüge. Wir besitzen auch eine eigene Quelle. Dieses Wasser läuft am Brunnen, und dient auch als Bewässerung für unsere Obstbäume.



Mein Name ist Verena Eisenstecken neuerdings Falkensteiner und Ich freue mich, Sie hier bewirten zu können!

Io sono Verena Eisenstecken adesso Falkensteiner e sono molto lieta di ospitarvi!

Verena



Regenwetter *Tempo piovoso* :

Museumsbesuch? Montags haben fast alle Museen Ihren Ruhetag, sollte ein Museum eine Ausnahme bilden, so ist es hier notiert.

Hier eine Auswahl unserer Lieblings-Museen und Möglichkeiten in der Nähe:

Museo? Lunedì è il giorno di riposo di quasi tutti i musei, eccezioni trovate qui sotto. Un paio di esempi di musei nei dintorni.

Schloss Moos Eppan/Berg Mittelalterlich eingerichtetes Schloss mit interessanten Fresken und erhaltener gotischer Küche, tolle Führung. 10 Gehminuten die Straße am Tennisplatz abwärts folgen (normalerweise erst ab April geöffnet und bis Ende Oktober)



Kosten: kleiner Eintritt inklusive Führung: um 10 Uhr, 11, 16 und um 17 Uhr. Dauer: ca. 1 Stunde. Besonderes: manchmal finden Kunst-Ausstellungen dort statt.

Museo Moos Schulthaus Appiano Monte: *Da torre abitativa a residenza di caccia. Verso la metà del XIII secolo la casata dei Rottenburger costruì una torre abitativa in stile romanico sopra Appiano in località Pigenò. 10 minuti di camminata dallo Steinegger, aperto da aprile fino alla fine di ottobre. Visite: 10.00, 11:00, 16:00, 17:00 Durata 1 ora,*

Weinmuseum Kaltern ausgestellt sind Geräte des alten Weinbaus (5000 Jährige Erfolgsgeschichte) genauso wie ein Weinlehrpfad mit vielen verschiedenen alteingesessenen Rebsorten Südtirols. in 30m südlich vom Dorfplatz auf der linken Seite am Ende eines Innenhofes (vor dem Weinladen Batisti-Matscher) Öffnungszeiten: 10 bis 17 Uhr in Sonn und Feiertagen von 10 bis 12 Uhr. Führung nur bei Anmeldung (ca. 1h) Telefon: 0471 963168



(Geöffnet von 1. April bis 11. November)

Museo provinciale del vino sorge nella più antica regione vinicola dell'area linguistica tedesca. È il più antico museo italiano dedicato alla viticoltura. Una notevole volta a crociera risalente al 1693 nel locale che ospitava il torchio, porte in pietra ad arco acuto ed una cantina sotterranea conferiscono all'edificio un'atmosfera particolare. La mostra presenta testimonianze di una storia culturale antica di secoli. Orari: 10:00 fino alle 17:00 domenica e festivi 10:00-12:00 Guida solo con prenotazione (ca. 1 ora) Tel: 0471 963168 Aperto dal aprile 1 fino 11 di novembre



Messners Mountain Museum ein extravagantes Museum rund um die verschiedenen Bergvölker-Kulturen Weltweit. Viel zum „kucken“ und bestaunen (Religiöse Statuen aus aller Herren und Damenländer) besonders die sehr gute architektonische Leistung am Schloss und im Schloss Siegmundskron sind unbedingt sehenswert. Sie sollten gut zu Fuß sein und gutes Schuhwerk mitnehmen (Treppe rauf Treppe runter). Sie verlassen das Museum mit wertvollen Eindrücken. Wenn Sie wirkliches Wissen über Bergvölker möchten, gehen Sie besser ins Internet oder in eine Bibliothek.

Öffnungszeiten vom 1. März bis Dezember 10-18Uhr (letzter Einlass 17 Uhr keine Kinderwagen möglich und keine Hunde erlaubt) Donnerstag geschlossen

Messners Mountain Museum

Il cuore del circuito museale ideato da Reinhold Messner trova spazio tra le antiche mura di Castel Firmiano, rese accessibili da una struttura moderna in vetro e acciaio. Il percorso espositivo si snoda tra le torri, le sale e i cortili della rocca, offrendo al visitatore una visione d'insieme dell'universo montagna. Opere, quadri, cimeli e reperti naturali raccontano lo stretto rapporto che unisce l'uomo alla montagna, l'orogenesi delle catene montuose ed il loro disfacimento, il legame tra montagna e religione, la maestosità delle vette più famose del mondo, la storia dell'alpinismo dagli inizi fino all'odierno turismo alpino.

Orari: 1 maggio - dicembre 10:00-18:00 cani e carrozzine non ammessi; chiuso giovedì

Besichtigung Paulsner Dom inkl. Führung auf den Turm Anmeldung unter: 0039-0471663225



Visita del Duomo di San Paolo con guida sulla torre si prega di prenotare 0471 663225

Familie Eisenstecken
und die Steinegger
Rasselbande 😊



Steinegger Hof Urlaub auf dem Bauernhof

Familie Eisenstecken & Familie Falkensteiner

Matschatscherweg 9 Via Masaccio 9

I-39057 Eppan Berg / Appiano Monte

Tel: 0039-0471-662248 Fax: 0039-0471-660517

Email: info@steinegger.it

Web: www.urlaub-bauernhof-steinegger.it

